

Одноосібні публікації тез конференцій – 3:

1. **Андрійчук, А.** (2025). *Труднощі перекладу німецькомовних інструкцій з експлуатації українською мовою. У Людина як суб'єкт міжкультурної комунікації: сучасні тенденції у філології, перекладі та навчанні іноземних мов* (Матеріали XVII Міжнародної науково-практичної конференції здобувачів вищої освіти та молодих учених, Київ, 11 квітня 2025 р., с. 62–64). https://ktpam.kpi.ua/wp-content/uploads/2025/05/Zbirnik_tez_Lyudina_yak_subyeckt_19_05_2025.pdf Науковий керівник: **Баклан І. М.**
2. **Костенко Д.** (2025). *Прямі та непрямі форми реалізації ілюктивної сили спонукання у німецькомовному політичному дискурсі. У Людина як суб'єкт міжкультурної комунікації: сучасні тенденції у філології, перекладі та навчанні іноземних мов* (Матеріали XVII Міжнародної науково-практичної конференції здобувачів вищої освіти та молодих учених, Київ, 11 квітня 2025 р., с. 17–19). Науковий керівник: **Моїсєєва Н.О.** https://ktpam.kpi.ua/wp-content/uploads/2025/05/Zbirnik_tez_Lyudina_yak_subyeckt_19_05_2025.pdf
3. **Кравченко Н.** (2025). *Вербалізація чорного гумору в історико-алегоричній драмі Бертольда Брехта «Матінка Кураж та її діти».* У Людина як суб'єкт міжкультурної комунікації: сучасні тенденції у філології, перекладі та навчанні іноземних мов (Матеріали XVII Міжнародної науково-практичної конференції здобувачів вищої освіти та молодих учених, Київ, 11 квітня 2025 р., с. 23–24). Науковий керівник: **Лазебна О.А.** https://ktpam.kpi.ua/wp-content/uploads/2025/05/Zbirnik_tez_Lyudina_yak_subyeckt_19_05_2025.pdf

Публікації тез конференцій у співавторстві з науковим керівником – 26:

1. **Андрійчук, А., & Моїсєєва, Н. О.** (2025). Лексико-граматичні особливості перекладу дипломатичних промов з німецької мови. У С. Є. Дворянчикова (упор.), *Діалог культур у Європейському освітньому просторі* (с. 351–355). Київ: КНУТД. <https://dk.knutd.edu.ua/arxiv/> https://drive.google.com/file/d/1Up5Ezq6d-XJHPU7QX1_7W_JPe4I6TIET/view
2. **Баклан, І. М., & Бокій, А. Р.** (2025). Відтворення стилістичних засобів у перекладі німецьких політичних промов. *Навчання і викладання у багатомовному світі у цифровому форматі = Digitales Lernen und Lehren in der mehrsprachigen Welt* (с. 7–10). Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського, Видавництво «Політехніка».
3. **Бельська, О., & Моїсєєва, Н.** (2025). Соціальні мережі як каталізатор мовних змін у німецькій мові. *Навчання і викладання у багатомовному світі у цифровому форматі = Digitales Lernen und Lehren in der mehrsprachigen Welt* (с. 205–209). Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського, Видавництво «Політехніка».
4. **Водянко, М. В., & Гаман, І. А.** (2025). Стилiстичний аспект локалізації комп'ютерних ігор німецькою мовою. *Навчання і викладання у багатомовному світі у цифровому форматі = Digitales Lernen und Lehren in der mehrsprachigen Welt* (с. 210–215). Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського, Видавництво «Політехніка».
5. **Дзикович, О., & Бескреднова, А.** (2025). Соціальне сприйняття небінарності у німецькомовному просторі. In М. Nabok (Ed.), *Strategic innovations of social communications and foreign philology in crisis times* (с. 49–52). Sumy: Sumy State University. https://ifsk.sumdu.edu.ua/images/doc/Zbirnuk_IFSK_Intern_Conference_2025_lv.pdf?utm_source=chatgpt.com
6. **Костенко Д., & Моїсєєва Н.** (2025). Стилiстичні домінанти дитячої літератури та специфіка їх відтворення в тексті перекладу. *Навчання і викладання у багатомовному*

світі у цифровому форматі = *Digitales Lernen und Lehren in der mehrsprachigen Welt* (pp. 52–57). Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського, Видавництво «Політехніка».

7. **Костенко, Д., & Моїсєєва, Н.** (2025). Прямі та непрямі форми реалізації ілюктивної сили спонукання у німецькомовному політичному дискурсі. *Людина як суб'єкт міжкультурної комунікації: сучасні тенденції у філології, перекладі та навчанні іноземних мов (A Person as a Subject of Intercultural Communication: Current Trends in Philology, Translation and Teaching of Foreign Languages): матеріали XVII Міжнародної студентської науково-практичної конференції* (с. 17–19). Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». https://ktppam.kpi.ua/wp-content/uploads/2025/05/Zbirnik_tez_Lyudina_yak_subyeckt_19_05_2025.pdf
8. Котвицька, В. А., & **Бокій, А. Р.** (2025). Мовно-стилістичні особливості промови Аннали Бербок на дебатах щодо національної стратегії безпеки ФРН. У *Діалог культур у Європейському освітньому просторі* (Матеріали X Міжнародної конференції, 9 травня 2025 р., с. 361–363). Київ: Київський національний університет технологій та дизайну. https://drive.google.com/file/d/1Up5Ezq6d-XJHPU7QXl_7W_JPe4I6TIET/view
9. Лазебна, О. А., & **Кравченко, Н. Ю.** (2025). Вербалізація чорного гумору в історико-алегоричній драмі Бертольда Брехта «Матінка Кураж та її діти». У *Людина як суб'єкт міжкультурної комунікації: сучасні тенденції у філології, перекладі та навчанні іноземних мов* (с. 23–24). Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського. https://ktppam.kpi.ua/wp-content/uploads/2025/05/Zbirnik_tez_Lyudina_yak_subyeckt_19_05_2025.pdf
10. Лазебна, О.А., & **Шеремет, Н.О.** (2025). Вербалізація негативних емоційних станів у сучасній німецькій та англійській мовах: лінгвостилістичний аспект (на прикладі романів-жахів). *Людина як суб'єкт міжкультурної комунікації: сучасні тенденції у філології, перекладі та навчанні іноземних мов* (pp. 58–61). Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського. https://ktppam.kpi.ua/wp-content/uploads/2025/05/Zbirnik_tez_Lyudina_yak_subyeckt_19_05_2025.pdf
11. Лазебна, О.А., & **Шеремет, Н.О.** (2025). Психологічне підґрунтя популярності романів-жахів (на прикладах творів Стівена Кінга та Патріка Зюскінда). *Діалог культур у Європейському освітньому просторі* (pp. 361–363). Київ: Київський національний університет технологій та дизайну. https://drive.google.com/file/d/1Up5Ezq6d-XJHPU7QXl_7W_JPe4I6TIET/view
12. Моїсєєва, Н. О., & **Білоус, Р. Р.** (2025). Засоби увиразнення в текстах перекладів художньої літератури для дітей та підлітків. У *II Всеукраїнська науково-практична конференція з міжнародною участю «PROКиїв»* (с. 752–754). Київ: НДІ соціально-економічного розвитку міста. <https://ndirom.org/wp-content/uploads/2025/01/TEZY4.pdf>
13. **Назаренко, Є., & Моїсєєва, Н. О.** (2025). Специфіка перекладу промов в українсько-німецькому дипломатичному дискурсі. У С. Є. Дворянчикова (упор.), *Діалог культур у Європейському освітньому просторі* (с. 474–478). Київ: КНУТД. <https://dk.knutd.edu.ua/arxiv/> https://drive.google.com/file/d/1Up5Ezq6d-XJHPU7QXl_7W_JPe4I6TIET/view
14. **Нурдінов, Р. Ф., & Олійник, Л. В.** (2025). Фразеологічні одиниці із топонімічним компонентом: структурно-семантичний та функціональний аспекти. In *Current problems of the development of science and modern ways of improvement* (pp. 177–178). Plovdiv, Bulgaria. <https://eu-conf.com/en/events/current-problems-of-the-development-of-science-and-modern-ways-of-improvement/>

15. **Плахотнікова, П. О., & Туришева, О. О.** (2025). Тенденції до редукції родового відмінка в німецькій мові. *Навчання і викладання у багатомовному світі у цифровому форматі = Digitales Lernen und Lehren in der mehrsprachigen Welt* (pp. 155–158). Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського, Видавництво «Політехніка».
16. **Резніченко, Е. А., & Гаман, І. А.** (2025). Стилїстика гуманітарного цифрового дискурсу на прикладі німецькомовних вебсайтів благодійних організацій. У С. Є. Дворянчикова (упор.), *Діалог культур у Європейському освітньому просторі: Матеріали X Міжнародної конференції* (с. 494–499). Київ: КНУТД. https://drive.google.com/file/d/1Up5Ezq6d-XJHPU7QXl_7W_JPe4I6TIET/view
17. **Резніченко, Е., & Моїсєєва, Н. О.** (2025). Специфіка усного перекладу під час міжнародних дипломатичних перемовин. У С. Є. Дворянчикова (упор.), *Діалог культур у Європейському освітньому просторі* (с. 499–504). Київ: КНУТД. <https://dk.knutd.edu.ua/arxiv/> https://drive.google.com/file/d/1Up5Ezq6d-XJHPU7QXl_7W_JPe4I6TIET/view
18. **Руденко, М. В., & Туришева, О. О.** (2025). *Jugendwort des Jahres*: між мовною інновацією, медійною репрезентацією та ідентичністю. *Навчання і викладання у багатомовному світі у цифровому форматі = Digitales Lernen und Lehren in der mehrsprachigen Welt* (с. 73–75). Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського, Видавництво «Політехніка».
19. **Сапужак, Б. А., & Моїсєєва, Н. О.** (2025). Етикетні формули та стратегії їх перекладу в дипломатичному дискурсі. У Н. Л. Добровольська (ред.), *Мова, освіта, наука в контексті міжкультурної комунікації: виклики часу* (с. 47–50). Одеса: Астропринт. https://op.edu.ua/sites/default/files/publicFiles/studolympconf/inner_mova_osvita_nauka.pdf
20. **Стус, В., & Моїсєєва, Н. О.** (2025). Роль перекладача як культурного посередника у дипломатичній комунікації. У С. Є. Дворянчикова (упор.), *Діалог культур у Європейському освітньому просторі* (с. 133–138). Київ: КНУТД. <https://dk.knutd.edu.ua/arxiv/> https://drive.google.com/file/d/1Up5Ezq6d-XJHPU7QXl_7W_JPe4I6TIET/view
21. **Тімочка, Д. С., & Чайковська, О. Ю.** (2025). Відтворення комічного ефекту в перекладі кінофільму *Der Geiste Tag*. У С. Є. Дворянчикова (упор.), *Діалог культур у Європейському освітньому просторі: Матеріали X Міжнародної конференції* (с. 525–529). Київ: КНУТД. https://drive.google.com/file/d/1Up5Ezq6d-XJHPU7QXl_7W_JPe4I6TIET/view
22. **Тімочка, Д., & Моїсєєва, Н. О.** (2025). Мовні особливості перекладу дипломатичних документів українською та німецькою мовами. У С. Є. Дворянчикова (упор.), *Діалог культур у Європейському освітньому просторі* (с. 520–524). Київ: КНУТД. <https://dk.knutd.edu.ua/arxiv/> https://drive.google.com/file/d/1Up5Ezq6d-XJHPU7QXl_7W_JPe4I6TIET/view
23. **Чайковська, О. Ю., & Хугаєва, А. С.** Особливості аудіовізуального перекладу з німецької мови на українську (на прикладі серіалу «Макстон Холл»). *Навчання і викладання у багатомовному світі у цифровому форматі = Digitales Lernen und Lehren in der mehrsprachigen Welt* (с. 235–237). Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського, Видавництво «Політехніка».
24. **Чеснокова, К. В., & Моїсєєва, Н. О.** (2025). Композиційна структура німецьких медичних інструкцій. *PROКиїв* (с. 770–772). Київ: Науково-дослідний інститут соціально-економічного розвитку міста. <https://ndirom.org/wp-content/uploads/2025/01/TEZY4.pdf>

25. **Чеснокова, К. В., & Моїсєєва, Н. О.** (2025). Машинний переклад у сфері дипломатичних відносин: можливості та ризики. У Н. Л. Добровольська (ред.), *Мова, освіта, наука в контексті міжкультурної комунікації: виклики часу* (с. 59–63). Одеса: Астропринт. https://op.edu.ua/sites/default/files/publicFiles/studolympconf/inner_mova_osvita_nauka.pdf
26. Chaikovska, O., & **Khuhaieva, A.** (2025). Untertitelung – ein Überblick. У *Україна та німецькомовні країни: культурні, літературні та мовні контакти = Die Ukraine und die deutschsprachigen Länder in Kultur-, Literatur- und Sprachkontakt: Матеріали XXXII Міжнар. наук.-практ. конф.* (с. 40–41). Чернівці: Чернівець. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича. <https://udgv.org/novyny/1000-tezy-xxxii-konferentsii-asotsiatsii-ukrainskykh-hermanistiv-2025>